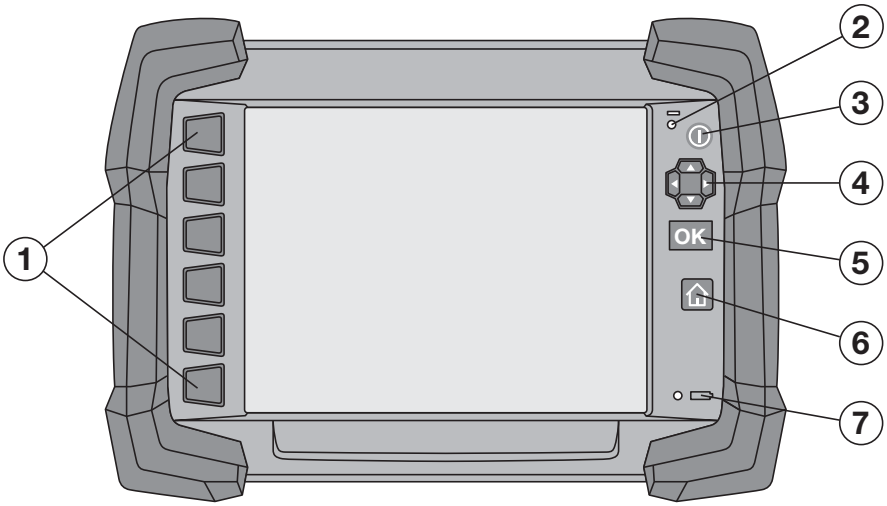
PSA 100

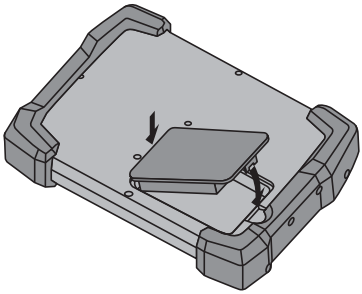
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγιες χρησεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kulllanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操 作 說 明 書	zh
操作说明书	cn

Printed: 17.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5070453 / 000 / 03

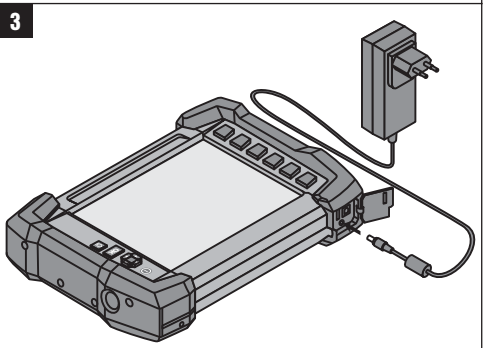
1



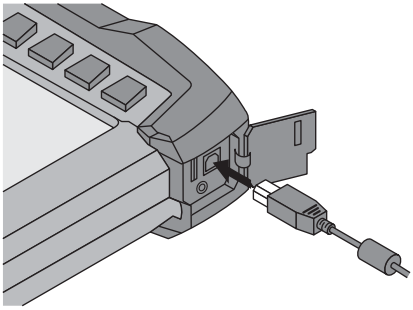
2



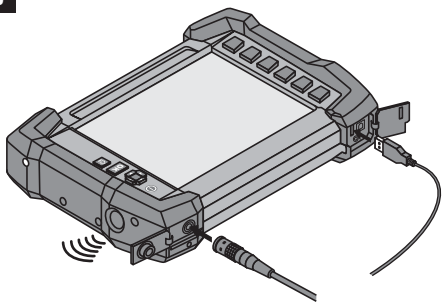
3



4



5



Printed: 17.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5070453 / 000 / 03

MANUAL ORIGINAL

Monitor PSA 100

Antes de utilizar a ferramenta, por favor leia atentamente o manual de instruções.

Conserve o manual de instruções sempre junto da ferramenta.

Entregue a ferramenta a outras pessoas apenas juntamente com o manual de instruções.

pt

Índice		Página
1	Informações gerais	32
2	Descrição	32
3	Normas de segurança	33
4	Antes de iniciar a utilização	34
5	Utilização	34
6	Ajustes	36
7	Reciclagem	36
8	Declaração de conformidade CE (Original)	37

1 Estes números referem-se a figuras. Estas encontram-se nas contracapas desdobráveis. Ao ler as instruções, mantenha as contracapas abertas.

Teclas 1

① Teclas de função
② LED Estado de funcionamento
③ Tecla Ligar/Desligar
④ Tecla basculante
⑤ Tecla de confirmação (OK)
⑥ Tecla Home e Ajuda
⑦ LED Estado de carga

1 Informações gerais

1.1 Indicações de perigo e seu significado

PERIGO
Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO
Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

CUIDADO
Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou noutros materiais.

NOTA
Indica instruções ou outras informações úteis.

1.2 Significado dos pictogramas e outras notas

Sinais de aviso

Perigo geral

Símbolos

Leia o manual de instruções antes da utilização.

2 Descrição

2.1 Utilização

O monitor serve para a visualização e análise pormenorizada de explorações que tenham sido registadas por sistemas de exploração da Hilti.

As explorações podem ser geridas em projectos e, em seguida, transferidas para um PC para avaliação subsequente dos dados e arquivamento.

3 Normas de segurança

3.1 Normas gerais de segurança

Leia o manual de instruções guardado na ferramenta.
Além das regras especificamente mencionadas em cada capítulo deste manual de instruções, deve observar sempre os pontos a seguir indicados.

Leia todas as normas de segurança e instruções. O não cumprimento das normas de segurança e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves. **Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.**

3.2 Informação básica no que se refere a normas de segurança

a) **Mantenha as crianças afastadas dos aparelhos laser.**
b) **Verifique o campo indicador depois de ligar a ferramenta.** O campo indicador deverá exibir o logótipo da Hilti e o nome da ferramenta. Em seguida, surge no campo indicador uma cláusula de desresponsabilização que tem de aceitar para aceder ao menu principal com o projecto actual.
c) **Respeite sempre as mensagens de aviso no campo indicador.**
d) **Mantenha o campo indicador legível (não toque, por exemplo, com os dedos no campo indicador; não deixe que o campo indicador fique sujo).**
e) **Nunca use uma ferramenta avariada.** Contacte um Centro de Assistência Técnica Hilti.
f) **Verifique os ajustes da ferramenta antes de a utilizar.**
g) **Transporte a ferramenta apenas com a bateria retirada.**
h) **Transporte e acondicione bem a ferramenta. A temperatura de armazenamento situa-se entre -25 °C e +63 °C (-13 °F a +145 °F).**
i) **Quando existem consideráveis diferenças de temperatura, permita que a ferramenta se adapte à temperatura ambiente antes de iniciar a sua utilização.**
j) **Não efectue perfurações em locais onde a ferramenta tenha detectado objectos. Considere o diâmetro de perfuração e inclua sempre um factor de segurança adequado.**
k) **Devido ao princípio utilizado, os resultados podem ser prejudicados por determinadas condições ambientais. Destas fazem parte, por ex., a proximidade de aparelhos que geram fortes campos magnéticos e electromagnéticos, humidade, materiais de construção que contêm metal, materiais isoladores laminados, estruturas em múltiplas camadas, materiais base com cavidades, assim como papéis de parede ou tijoleira condutora. Por esta razão, antes de perfurar, serrar ou cortar em materiais base, tenha também em atenção outras fontes de informação (por ex., planos de construção).**
l) **Considere as influências ambientais. Não utilize o aparelho onde possa existir risco de incêndio ou explosão.**
m) **Antes de trabalhar com acessórios, certifique-se de que estão correctamente montados.**

3.3 Organização do local de trabalho

a) **Não exceda os limites definidos para este aparelho.**
b) **Respeite as directrizes para a prevenção de acidentes que vigoram no país de utilização.**
c) **Evite posições perigosas se trabalhar sobre uma escada ou andaime. Mantenha uma posição de trabalho segura e equilibrada.**

pt

3.4 Compatibilidade electromagnética

Embora o aparelho esteja de acordo com todas as directivas e regulamentações obrigatórias, a Hilti não pode excluir totalmente a hipótese de o aparelho poder sofrer mau funcionamento devido a interferências causadas por radiação muito intensa. Nestas circunstâncias, deverá fazer medições comprovativas. A Hilti também não pode excluir totalmente a hipótese de outros aparelhos poderem sofrer interferências (por exemplo, equipamentos de navegação aérea).

3.5 Medidas gerais de segurança

a) **Verifique a ferramenta antes de a utilizar. Se constatar danos, mande reparar a ferramenta num Centro de Assistência Técnica Hilti.**
b) **Mantenha a ferramenta sempre limpa e seca.**
c) **Embora a ferramenta tenha sido concebida para trabalhar sob árduas condições nas obras, esta deve ser manuseada com cuidado, à semelhança do que acontece com qualquer outro equipamento óptico e eléctrico (como, por exemplo, binóculos, óculos, máquina fotográfica).**
d) **Embora na sua concepção se tenha prevenido a entrada de humidade, o aparelho deve ser limpo antes de ser guardado na mala de transporte.**
e) **Não é permitido abrir ou modificar o equipamento.**

3.6 Utilização e manutenção das baterias

a) **Mantenha a bateria afastada do alcance das crianças.**
b) Tire a bateria da ferramenta se não a utilizar durante um período mais prolongado.
c) **Não exponha a bateria a temperaturas excessivas e ao fogo.** A bateria pode explodir ou libertar substâncias tóxicas.
d) Utilizações inadequadas podem provocar derrame do líquido da bateria. **Evite o contacto com este líquido. No caso de contacto acidental, enxagúe imediatamente com água. Em caso de contacto**

do líquido com os olhos, lave-os abundantemente com água e procure auxílio médico. O líquido derramado pode provocar irritações ou queimaduras da pele.

e) **Apenas deverá carregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Num carregador adequado para um determinado tipo de bateria existe perigo de incêndio se for utilizado para outras baterias.

f) **Observe as regras específicas sobre transporte, armazenagem e utilização de baterias de iões de lítio.**

g) **Baterias que sofreram danos mecânicos não devem voltar a ser utilizadas.**

4 Antes de iniciar a utilização

4.1 Inserir a bateria e ligar o monitor 2 3

1. Insira a bateria PSA 82 na parte de trás do monitor.
2. Carregue a bateria PSA 82 completamente (consultar o manual de instruções do módulo de rede PUA 81, da bateria PSA 82 e do carregador de isqueiro PUA 82).
   NOTA Em alternativa, pode carregar a bateria PSA 82 fora do monitor PSA 100 através do carregador PSA 85 disponível em separado.
3. Ligue o monitor com a tecla Ligar/Desligar.
4. Aceite os termos de utilização que surgem no ecrã para poder operar o monitor.
5. Para desligar, mantenha a tecla Ligar/Desligar premida durante 3 segundos.

4.2 Ajustes

No caso de ferramentas totalmente novas, é primeiro solicitado a seleccionar os ajustes específicos do país em questão.

1. Através da tecla basculante, seleccione o idioma pretendido e confirme a sua escolha através da tecla de confirmação "OK".
2. Em seguida, seleccione através da tecla basculante e da tecla de confirmação "OK" os outros ajustes.
3. Confirme os ajustes efectuados através da tecla de função "OK".
   NOTA Através da tecla de função "Skip" também pode adiar estes ajustes para a próxima vez que ligar a ferramenta.

5 Utilização

5.1 Visualizar o manual de instruções

1. Prima a tecla Home durante 5 segundos.
   O manual de instruções é-lhe apresentado sensível ao contexto no campo indicador. Em seguida, pode navegar em todo o manual de instruções.
2. Também pode visualizar o manual de instruções por intermédio do menu de ajustes no menu principal, através da tecla de função Ajuda.
3. Para fechar o manual de instruções, prima a tecla de função Voltar.

5.2 Funções básicas

Através das teclas de função, pode seleccionar as funções disponíveis.

Através da tecla basculante, pode deslocar o foco, alterar valores dos parâmetros ou, consoante o ajuste, deslocar o retículo, alterar a espessura e profundidade da camada, etc.
Através da tecla de confirmação Ok, pode seleccionar o elemento focado ou iniciar o processamento de dados.

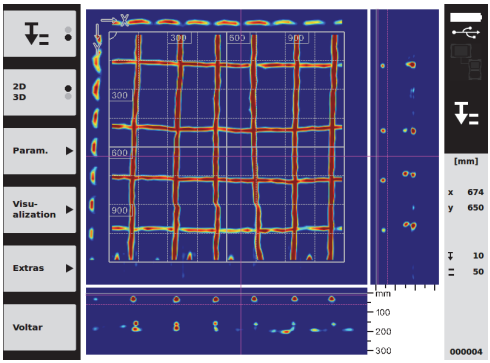
5.3 Projectos e gestão de dados

Dentro de um projecto, é possível gerir simultaneamente dados Ferroscan e X-Scan.

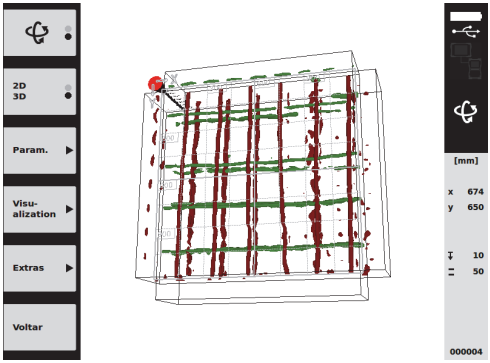
5.3.1 Gerir projectos e dados PS 1000 X-Scan 4

No submenu "Projectos" pode gerir projectos, visualizar e analisar explorações registadas e importar dados novos da PS 1000 X-Scan.

1. Importe os dados (projectos/explorações) directamente do PS 1000 X-Scan através do cabo de dados PSA 50/51.
2. No menu principal, seleccione a função Projectos.
3. Seleccione o projecto pretendido. O projecto activo pode ser reconhecido pelo canto superior direito dobrado.
   NOTA Também pode chegar ao projecto activo no momento directamente a partir do menu principal através da tecla de função Abrirprojecto.
4. Seleccione a exploração pretendida.
   A exploração é exibida.
5. Ajuste o modo de controlo da tecla basculante através da tecla de função em cima à esquerda.



6. Ajuste o modo de apresentação para "2D" ou "3D" através da tecla de função.



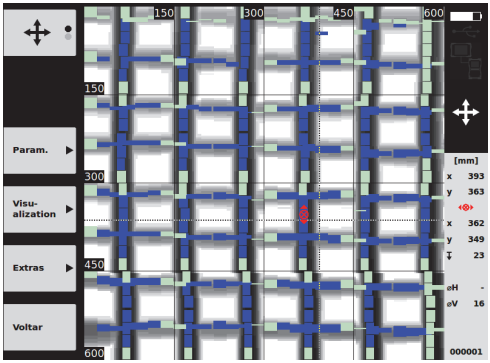
7. Através das teclas de função Param. e Visu-alization, pode alterar os parâmetros de visualização e cálculo. Se alterar os valores em Param., os dados têm de ser calculados de novo. Para o efeito, prima a tecla de confirmação Ok.
8. Através da tecla de função Extras pode, entre outras coisas, exportar um relatório simples como PDF ou assinalar posições através de marcadores.
9. Para outras análises, pode transferir os dados para um PC através do cabo de dados USB PSA 92.

5.3.2 Gerir projectos e dados PS 200 S Ferroscan 5

No submenu "Projectos" pode gerir projectos, visualizar e analisar explorações registadas e importar dados novos da PS 200 S Ferroscan.

1. Importe os dados de exploração directamente da PS 200 S Ferroscan para o monitor PSA 100 através da interface de infravermelhos. No manual de instruções da PS 200 S poderá encontrar mais informações sobre a importação a partir da PS 200 S Ferroscan.
2. Ou importe os dados de exploração com o cabo micro USB PUA 95 a partir do adaptador de infravermelhos PSA 55 para o monitor PSA 100. No manual de instruções PS 200 poderá encontrar mais informações sobre o adaptador de infravermelhos PSA 55.

3. No menu principal, seleccione a função Projectos.
4. Seleccione o projecto pretendido. O projecto activo pode ser reconhecido pelo canto superior direito dobrado. **NOTA** Também pode chegar ao projecto activo no momento directamente a partir do menu principal através da tecla de função Abrirprojecto.
5. Ajuste o modo de controlo da tecla basculante através da tecla de função em cima à esquerda.



6. Através das teclas de função Param. e Visu-alization, pode alterar os parâmetros de visualização e cálculo.
7. Através da tecla de função Extras pode, entre outras coisas, exportar um relatório simples como PDF ou assinalar posições através de marcadores.
8. Para outras análises, pode transferir os dados do monitor PSA 100 para um PC através do cabo de dados USB PSA 92.

pt

6 Ajustes

6.1 Pode realizar os seguintes ajustes:

- Luminosidade
- Volume
- Data/Hora
- Modos de alimentação
- Definições do país

NOTA
Prima a tecla de função "Help" para abrir o manual de instruções completo.

7 Reciclagem

CUIDADO
A reciclagem incorrecta do equipamento pode ter graves consequências: a combustão de componentes plásticos pode gerar fumos tóxicos que representam um perigo para a saúde. Se danificadas ou expostas a temperaturas muito elevadas, as baterias podem explodir, originando queimaduras por ácido, intoxicação e poluição ambiental. Uma reciclagem incorrecta (ou ausência desta) permite que pessoas não autorizadas/habilitadas utilizem o equipamento para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. Consequentemente, podem ferir-se a si próprias ou a terceiros ou causar poluição ambiental.

As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha da sua ferramenta usada para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti local ou ao vendedor.

Apenas para países da UE

Não deite aparelhos de medição eléctricos no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a correspondente transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente, sendo encaminhadas para um reaproveitamento ecológico.

Recicle as baterias de acordo com as regulamentações nacionais em vigor

8 Declaração de conformidade CE (Original)

Designação:	Monitor
Tipo:	PSA 100
Geração:	01
Ano de fabrico:	2010

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301489-32 V1.1.1, 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 1999/5/CE, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012

Matthias Gillner
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012

Documentação técnica junto de:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
W 3964 | 0114 | 00-Pos. 1 | 1
Printed in Germany © 2014
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2004954 / A5

2004954

Printed: 17.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5070453 / 000 / 03